



Via Moruzzi 13 - 56124 Pisa (Italy)  
Centralino - Tel. (050) - 2219001  
Cod. Fisc.80003670504 - P.IVA 0028682 0501

**AVVISO DI PROCEDURA COMPARATIVA PER CURRICULA**

**DISPOSIZIONE N. 373/2016  
prot. N. 1825/2016 DEL 27/04/2016**

**Il Vice Direttore  
del Dipartimento di Chimica e Chimica Industriale  
nella qualità di Responsabile della procedura comparativa**

**Considerato** di dover provvedere a reclutare professionalità specifiche presso il Dipartimento di Chimica e Chimica Industriale per l'attivazione di una collaborazione di supporto al progetto: Master Igiene Industriale, Prevenzione e Sicurezza - Responsabile Prof. Roger Fuoco.

**Visto** che non è stato possibile provvedere alla copertura di fabbisogno di personale attraverso la procedura di interpello interno di cui all'avviso del 20/04/2016 prot. 1776.

**Valutata:** l'urgenza;

**Ritenuto** necessario attivare una procedura comparativa dei candidati, anche alla luce di quanto disposto dall'art.7 comma 6 del dlgs 165/01, mediante valutazione dei curricula, per individuare quello/i più idonei all'attribuzione degli incarichi di collaborazione non essendo sufficientemente disponibili nell'Ateneo professionalità dotate delle specifiche competenze necessarie per lo svolgimento dei predetti incarichi

**Tenuto conto** che i titolari degli incarichi svolgeranno la propria attività presso la sede del Dipartimento di Chimica e Chimica Industriale

**Considerato** che l'incarico è finalizzato a:  
supporto al Master in Igiene Industriale, Prevenzione e Sicurezza tramite la realizzazione di traduzioni di testi scientifici riguardanti la sicurezza sul lavoro finalizzati ad un'offerta formativa più adeguata ai mercati internazionali,  
che il contenuto della prestazione richiesta attiene a:

1) supporto alle attività del Master Igiene Industriale, Prevenzione e Sicurezza, da attivarsi mediante n 1 prestazione avente natura occasionale per la durata di 2 (DUE) mesi decorrere dalla data di ricezione della comunicazione dell'apposizione del visto da parte della Corte dei Conti o dal giorno successivo alla maturazione del silenzio assenso. Decorrono dalla stessa data anche tutti gli altri effetti del contratto.

per la cui realizzazione sono corrispondentemente necessarie le seguenti e specifiche professionalità:

- 1) Laurea in Lingue e Letterature Straniere (prima lingua inglese, seconda lingua russo);
- 2) Comprovata esperienza in traduzioni di testi scientifici ed esperienza in ricerche bibliografiche in ambito della sicurezza sul lavoro :

per un compenso di € 5.000,00.

Considerato che questo Dipartimento procederà alla sottoscrizione del relativo contratto con colui che dalla selezione risulterà affidatario dell'incarico solo a fronte della necessaria copertura finanziaria

#### rende noto

- è indetta una procedura comparativa per l'affidamento di un incarico di collaborazione, alle condizioni richiamate in premessa, nell'ambito delle attività, finalità e contenuti delle prestazioni specificate in premessa ed avente per oggetto il supporto al Master in Igiene Industriale, Prevenzione e Sicurezza tramite la realizzazione di traduzioni di testi scientifici riguardanti la sicurezza sul lavoro finalizzati ad un'offerta formativa più adeguata ai mercati internazionali.
- gli interessati possono inviare la propria richiesta corredata dal curriculum vitae in formato europeo ai fini della procedura comparativa finalizzata all'attribuzione dell'incarico di collaborazione
- le richieste, secondo l'allegato fac-simile di domanda, corredate dal curriculum, dovranno pervenire entro il giorno **13 maggio 2016** alle ore **12.00**, pena esclusione dalla procedura comparativa, con una delle seguenti modalità:
  - tramite raccomandata a/r indirizzata al Dipartimento di Chimica e Chimica Industriale dell'Università di Pisa, Segreteria Didattica, via Moruzzi, 13 56124 - Pisa;
  - direttamente alla segreteria didattica del dipartimento di Chimica e Chimica Industriale dell'Università di Pisa, via Moruzzi n. 13 - 56124 Pisa durante l'orario di apertura al pubblico (il lunedì, mercoledì e venerdì: dalle ore 10,00 alle ore 12,00; martedì e giovedì: dalle ore 15,30 alle ore 17,30).
  - tramite Posta Elettronica Certificata (PEC) all'indirizzo [dcci@pec.unipi.it](mailto:dcci@pec.unipi.it)

La data di invio delle domande è stabilita dal timbro postale (in caso di raccomandata), o dalla data del Protocollo generale di entrata del Dipartimento di Chimica e Chimica Industriale o, nel caso di PEC, dalla data di invio.

#### **N.B:**

per le domande consegnate a mano sarà rilasciata ricevuta

- Dal curriculum vitae dovrà comunque emergere:

l'esperienza professionale pregressa in ambito delle ricerche bibliografiche nel settore scientifico indicando gli enti/organismi presso i quali è stata svolta ed il settore specifico;  
il livello di conoscenza della lingua inglese e della lingua russa;  
il livello di conoscenza di particolari procedure (*es. pacchetto office, word ed excel ecc.*)

- Saranno considerati titoli preferenziali l'esperienza pregressa nel settore specifico oggetto del Master in Igiene Industriale, Prevenzione e Sicurezza ed il conseguimento di attestati inerenti la sicurezza sul lavoro quale tema fondamentale oggetto del Master. I titoli preferenziali dovranno essere debitamente documentati e allegati al curriculum vitae.

- Le domande, con i relativi curricula pervenuti, saranno oggetto di comparazione attraverso compilazione di una sintetica scheda da parte del Responsabile del Dipartimento Prof. Roger Fuoco e del vice Direttore del Dipartimento di Chimica e Chimica Industriale e membro del consiglio del Master Igiene Industriale, Prevenzione e Sicurezza Prof.ssa Anna Maria Raspolli Galletti.

All'esito della procedura di comparazione, sulla base delle candidature pervenute e tenuto conto dei requisiti richiesti, il Responsabile della struttura potrà procedere, a condizione dell'effettiva disponibilità delle risorse finanziarie e secondo le norme di legge, al conferimento dell'incarico.

Il responsabile della procedura  
Responsabile del Dipartimento di Chimica e  
Chimica Industriale  
Vice Direttore  
Prof.ssa Anna Maria Raspolli Galletti

## FAC-SIMILE DOMANDA

rif.to avviso n. prot. .... del ..... scadenza ...../...../.....

Alla Prof.ssa Anna Maria Raspolli Galletti

Vice Direttore del  
Dipartimento di Chimica e Chimica Industriale.  
Responsabile della Struttura

Via Moruzzin. 13.  
Cap. 56124. Città Pisa (PI).

Il/La sottoscritt..... **(a)**

nat ... a ..... (Prov. di .....) il .....

e residente a ..... (Prov. di .....) C.A.P.....

Via ..... n°.....

codice fiscale .....

recapito telefonico .....

e-mail .....

### chiede

di partecipare alla procedura comparativa pubblica per il conferimento di un incarico di collaborazione nell'ambito del:

.....,

di cui all'avviso di procedura comparativa del .....

Responsabile dell'attività: .....

Allega alla domanda il proprio curriculum vitae e studiorum;

Autorizza il trattamento dei dati personali ai sensi della D.Lgs 196/2003.

Dichiara di esser consapevole che:

- 1)** la presente non costituisce istanza volta a partecipare ad una selezione nell'ambito di una procedura di concorso pubblico e che non è in alcun modo configurabile il diritto a stipulare un contratto di collaborazione con l'Istituto;
- 2)** in caso di presentazione da parte del sottoscritto di più di una domanda nell'ambito delle procedure comparative in corso presso \_\_\_\_\_, lo stesso dichiarerà inammissibili tutte le domande presentate;

Data .....

Firma.....**(b)**

-----  
**a)** Le aspiranti coniugate devono indicare nell'ordine: cognome da nubile, nome proprio

**b)** La firma apposta in calce alla domanda non dovrà essere autenticata.